

《魔戒 第一部：魔戒再现》

图书基本信息

书名：《魔戒 第一部：魔戒再现》

13位ISBN编号：9787544710374

10位ISBN编号：7544710378

出版时间：2009-9

出版社：译林出版社

作者：[英国]托尔金

页数：469

译者：丁棣

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《魔戒 第一部：魔戒再现》

前言

本故事随着讲述而扩展开去，直至演绎成一部“魔戒大战”史。其中还多次涉及到更古远的时代。在一九三七年《霍比特人》一书杀青，尚未付梓之前，我就开始写作续篇，但中途一度搁笔，原因是我想先将上古时代的神话与传说收集完整，并理出头绪来，那几年里这些神话传说已渐具眉目。我本来只是出于自己的爱好而从事这项工作的，不甚指望别人会对此产生兴趣，更何况其灵感基本来自语言学，是为了给精灵语言提供必要的“历史”背景。为此我请教了别人，他们的意见使我的不甚指望变成了毫不指望；只是读者们想知道更多的有关霍比特人及其历险的故事，受此鼓励，我又书归正传，提笔续写。但一落笔就不由自主地将故事带到更古老的世界，尚未提及它的起源与发展，就讲述其结局与消亡了。这一过程在写作《霍比特人》时就已见端倪。在那本书里，已有几处提到更古老的事物，如埃尔隆德、冈多林、高种精灵，还略微提到了一些半路冒出来的人与物，他们比表面看上去更鲜明，或更幽深，或更隐秘，比如杜林、莫利亚、刚多尔夫、索隆、魔戒。发现这些人和物的内在意义及其与古代历史的关系，便揭示了第三纪及其高潮——“魔戒大战”。想多了解一些霍比特人有关情况的读者们终于如愿以偿，但那是等待许久之后的了。因为《魔戒》自一九三六年动笔后，断断续续一直写到一九四九年才脱稿。在此期间，我有许多不敢疏略的职责。作为一名学者与教师，我还有其他的兴趣所在。一九三九年大战爆发后，自然更加耽误了写作进程。那年年底，第一卷还没写完。尽管接下来的五年风雨如晦，我不曾完全放弃写作，大多是在夜里奋笔疾书，直到我站在莫利亚的巴林墓旁。在此停驻良久，差不多一年后我才继续动笔，于一九四一年底写到了洛丝萝林和大河边。次年完成了第三卷的初稿，第五卷的第一、三两章也起了个头，那正是阿诺里恩狼烟四起，塞奥顿来到哈罗谷地之际。我又一次搁笔，原先的思路行不通了，一时又无暇重起炉灶。到了一九四四年，我抛开书中那场硝烟未尽的纷乱战争——我本该导演，或者至少报导这场战争——迫使自己去处理弗拉多前去莫都的行程。这几章后来构成了第四卷，陆续寄给了我儿子克利斯朵夫，当时他随皇家空军派驻南非。然后又花了五年时间，故事才写到了目前的这个结尾。在那段岁月里，我搬了家，调了大学，换了职位。尽管不再风雨飘摇，但艰辛依旧。故事终于结了尾，还得重新修改一遍，而实际上是从后往前大部分重新写一遍。书稿须打字，还要打第二遍。都得我自己来，因为我请不起专业打字员。《魔戒》问世后，已有许多人读过。我收到过或读到过不少有关的信件与文章，对本书的写作动机与内涵提出种种看法与猜测。对此我想说几句。本书的写作动机是，一个讲故事的人想用一部真正的长篇故事来吸引读者的注意力，取悦他们，也许还能时不时令他们兴奋，叩打他们的心扉。如何取悦人或感动人，我惟有靠自己的感觉作为向导，而在许多时候，这个向导往往成为误导。一些读过本书或对本书做过评论的人会认为故事很乏味、荒唐甚至不堪卒读，对此我毫无怨言，因为我对他们的作品，或对他们特别喜欢的作品也会有同感。即便是在许多喜欢本书故事的人眼里，也会觉得其中有不少不敢恭维之处。或许一部长篇故事没法处处令大家喜欢，但同样也不会处处让各位生厌。在我收到的来信中，对同样的段落与章节，有人认为是妙笔生花，另一些人却大加数落。最挑剔的读者莫过于我自己，现在我确实也发现了大大小小的许多缺陷。幸运的是，我既无义务撰写书评，也不必重新操刀，因此不如默不作声，悄悄放过自己一马。不过有一点我倒是想提一下，有人说，这书太短了。至于说要在本书潜藏什么蕴意或“信息”，本人并无此用意。本书并非寓言讽喻，亦非时事话题。随着故事的展开，它往下生根(深入过去)，不料节外生枝，但它的主题在一开始就已经确定了：不可避免地选择魔戒来连接本书与《霍比特人》。《昔日阴影》这一关键章节是故事的最早组成部分之一。在一九三九年的“阴影”变成了一场无法避免的大劫难之前很久，它已经落笔写成。即便这场大劫难得以幸免，故事情节依然是基于同样的思路而展开的。其源头早在我心头形成，而且不少已经成文，几乎不受一九三九年爆发的战争及其演变的影响。无论就过程还是就结果而言，那场真实的战争与传奇的战争都是各不相同的。如果说，那场真实的战争激发了创作灵感，并指导传奇战争的发展的话，那么，魔戒必然会被夺走，并用来对付索隆，但他也不会被消灭，而是被奴役；黑塔楼也不会被摧毁，而是被占领。要是如此，无法拥有魔戒的萨茹曼，便会在混沌乱世里，搜寻魔戒的传说，并在莫都发现失落的线索，无须多时就可以造出他自己的魔戒来，以此向那个自封的中洲盟主挑战。而在那场冲突中，双方都会对霍比特人既仇恨又鄙视：他们即便沦为奴隶，也难免一死。本来，我可以根据那些喜欢寓言与讽喻的人的口味来结构故事，但我从心底里讨厌一切寓言式的写法，随着年事渐长，我越发小心地防备在故事里出现这类寓言式的表现形式。我偏好历史，无论其真假，它对读者的观点与经验会产生各种各样的影响。我认为许多人将“影响”与“寓意”混为一谈，但前者取决于读者，后者是作者有

《魔戒 第一部：魔戒再现》

意灌输给读者的。当然，一位作家不可能不受他的经验的影响，但故事的种子是如何在经验的土壤里发芽的？这是个极其复杂的过程，若想弄清楚它，充其量是基于暧昧不清，证据不足之上的猜测而已。即便评论者与作者的经验彼此重合，他们共同经历的社会思潮与历史事件对他们有着决定性的影响，要弄清其过程仍然难免谬误，尽管看上去颇值得一试。确实，一个人须亲身经历了战争的阴影才会充分感受其残酷，但时间往往使人健忘。我年轻时经历的那场从一九一四年开始的战争其恐怖程度绝不亚于一九三九年及其以后的几年。到了一九一八年，我所有的知交除了一人均死于非命。我还可以举一个不那么沉重的例子：有人认为，《霞尔平乱》的那段故事反映了本书杀青时英国的局势，其实不然。《霞尔平乱》是整个故事核心部分，从一开始构思时就确定了。当然，随着故事中萨茹曼这个人物的演变，其情节有所变动。但需要指出的是，其演变并非出于微言大义或暗喻当代政治或其他什么。不过，它同本人的经历还是有些关系的，但并不多(因为经济水平已有天壤之别)，而且这段经历也要早得多。我童年居住的乡间在我十岁之前就惨遭毁坏，当时汽车还是稀罕玩意儿(我压根儿没见过)，市郊铁路刚在修建。最近，我在报上看到一张照片：水塘边那座曾生意兴隆的磨坊的最后衰圯。它对我来说曾是如此地重要。我从来不喜欢那位年轻磨坊主的模样，但喜欢他父亲，那位蓄着黑胡子的老磨坊主，不过他的名字并不叫山迪曼。现在，《魔戒》出了新版，我也利用这一机会做了修订，纠正了原版中存在的一些错误与矛盾之处，并对一些专注的读者提出的问题尽力提供了信息。我已考虑了他们所有的评论与询问，若有疏漏敬请雅谅，那是因为我没将笔记整理完备所致。许多询问只能通过附录予以答复，或者是视情单独出一附录，将我未收入原版的众多材料，特别是更详尽的读者信息一并纳入。新版增加了本前言，对楔子部分做了增补，加了一些注释与一份人名地名索引。该索引列出了全部条目，但不提供参考材料。这主要是为了压缩篇幅。完备的索引将充分利用N.史密斯夫人为我准备的材料，更适合于单独成书。

《魔戒 第一部：魔戒再现》

内容概要

《魔戒第1部:魔戒再现》内容简介：奇幻文学是西方文学中一个独特的门类，一直以来就拥有广泛的读者群。史诗式的奇幻巨著《魔戒王三部曲》(The Lord of The Rings)多次被读者投票选为20世纪最伟大的书，它还被熟悉该书的华人称为西方的《西游记》。

本套书共分三部：第一部：魔戒再现，第二部：双塔奇兵，第三部：王者无敌。本套书为精装版本，被英国最大连锁书店WATERSTONE的读者评选为“最能代表二十世纪的一百《魔戒第1部:魔戒再现》”中列为第一位。关于此书的翻译，也是大家最关心的，这是国内最好的翻译类图书出版社——译林出版社出版的。

本册为第1部《魔戒再现》。

《魔戒 第一部：魔戒再现》

作者简介

作者：(英国)托尔金(Tolkien.J.R.R.) 译者：丁棣 合著者：郭少波

《魔戒 第一部：魔戒再现》

书籍目录

译序

再版前言

楔子

上篇

第一章 生日庆典

第二章 昔日阴影

第三章 三人成行

第四章 欲速不达

第五章 情谊眷眷

第六章 老林迷踪

第七章 汤姆夫妇

第八章 古冢的雾

第九章 跃马客栈

第十章 怪客大步

第十一章 夤夜剑光

第十二章 逃亡津渡

下篇

第一章 朋友相会

第二章 林谷会议

第三章 魔戒南去

第四章 黑暗之旅

第五章 地狱之门

第六章 萝林春芳

第七章 夫人之镜

第八章 情深谊长

第九章 大河滔滔

第十章 分道扬镳

《魔戒 第一部：魔戒再现》

章节摘录

“是的。明摆着的事，只要有可能，谁都会去做的。我早就在努力了，终于见到了他。”“那么，毕尔博逃走之后，他怎样了？你知道吗？”“这不太清楚。我刚才跟你讲的就是古鲁姆愿意告诉我的事情。当然他的说法与我所讲的不一样。古鲁姆满口谎言，他的话得先筛选一下。比如，他称那枚戒指是他的‘生日礼物’，并一口咬定，说是他祖母给他的，像这类宝物她祖母应有尽有。这就是弥天大谎。我毫不怀疑斯美阿戈尔的祖母是位德高望重的女族长，但要说她拥有许多精灵戒指，而且拿它送人，那便是无稽之谈了。但谎言中还是有些许实情的。”“谋杀迭阿戈尔一事成了他无法治愈的心病。于是他编造了一套托辞。当他躲在黑暗中受到良心谴责时，不厌其烦，一遍又一遍地对他的‘宝贝’诉说，戒指是他的生日礼物，直到后来，他自己也差不多相信这话是真的了。那天是他的生日，迭阿戈尔本该把这东西给他，它之所以冒出来就是用来做礼物的，这是他的生日礼物。等等，等等。”“我耐着性子听他的胡说八道，但事实真相是至关重要的，最后我不得不跟他动真格的。他怕火，我就用点火威胁他，总算从他嘴里一点一点地挤出真实情况。他一会儿痛哭流涕，一会儿暴跳如雷。他认为自己被误解了，还遭到虐待。他讲了他的身世，但在说到猜谜游戏与毕尔博逃走的事后，再也不肯往下说了，只是闪烁其词。看来他对某样东西的害怕程度超过对我的用火威胁的害怕。他一会儿咕哝要夺回失落了东西，一会儿又说要让大家看看，自己会不会再让别人拳打脚踢，赶进黑洞里并遭抢劫。如今他古鲁姆有朋友相帮，那都是些绝对厉害的哥儿们，会替他两肋插刀，有巴金斯好瞧的了。他就是这么想的。他对毕尔博恨之入骨，不停地诅咒他。更何况，他还知道毕尔博家在哪里。”“他怎么知道的？”弗拉多问。“说到名字，那是毕尔博自己告诉他的，真是蠢到极点。知道了名字，一旦古鲁姆走出了洞穴，就不难打听到他的家乡。哦，对了，他已出了洞穴。事实证明，他对戒指的渴望胜过对奥克斯甚或对光亮的恐惧。一两年后离开山里时，他开始恢复些许人气。尽管他对戒指还是梦绕魂牵，但戒指不再侵蚀他的身心，当他感到老之将至，身心俱衰，且饥肠辘辘，但不再那么怕见人了。”“无论阳光还是月华，他依然又怕又恨，我想这一点他永远无法改变了。但他并不傻，他发现有了办法躲避阳光与月光。他趁月黑之夜，凭着他那双冷酷的浅色眼睛，悄然无声地追捕那些惊慌失措或麻痹大意的小动物。新鲜食物与新鲜空气使他体格日益强壮，也更胆大妄为。就像所能预料的那样，他奔进了黑林子。”“你在黑林子里找到他的吗？”弗拉多问。“我是在那里见到他的。”刚多尔夫答道，“在此之前，他已经跑了许多路了，寻找毕尔博的踪迹。很难弄清他说话的确切意思，因为他的话语中不时夹杂着诅咒与威胁。他说：‘口袋里能有什么玩意儿？没什么稀罕玩意儿。骗子！问得没道理！一开头就是圈套，没错。违反了规则。我本该把它夺回来，没错，宝贝！我会的，宝贝！’“他就是这么说话的。我想不用多给你举例子了。那些天我可听得累坏了。从一大堆胡言乱语里，我总算弄清楚：他后来走到了埃斯格罗斯，甚至去了黛里街上，探头探脑地到处窥听。在荒野，所有的大事情都会传得沸沸扬扬。许多人人都知道毕尔博其人其事，也知道他是何方人士。他从东方历险归来的事情是众所周知的事情。古鲁姆的耳朵尖得很，很快就会知道他了解的一切。”“那他为什么不继续追踪毕尔博呢？”弗拉多问，“他为什么不来霞尔？”“我正要谈到这一点。”刚多尔夫说，“我认为古鲁姆试过。他动身出发回西方，一直走到大河边，但又改变了方向。我可以肯定，并不是因路途遥远使他气馁，而是别的事情使他分心。我的朋友们也这样认为，他们帮我找到了他。”

《魔戒 第一部：魔戒再现》

编辑推荐

《魔戒第1部:魔戒再现》：译林名著精选。

《魔戒 第一部：魔戒再现》

精彩短评

- 1、感觉里边的诗翻译的不是很好;刚看，感觉黑森林翻成黑林子不舒服。
- 2、书是好书，可惜翻译得不行。三部很多地方不统一。
- 3、书本身很好，翻译得很烂，好想入英文原版来看
- 4、高中接触到的魔戒，骑了好久的自行车去新华书店买的这套书，三本书不是一个译者，所以感觉怪怪的，但是没有尝试过其他版本。对于小说我还是更喜欢阿拉贡那条线，毕竟我还是颜控咯:)看书的时候更爱阿拉贡了，还有法拉米尔，电影删了他的情节可以理解，不过还是遗憾呢~
- 5、刚多尔夫 甘道夫 奥克斯 orcs
- 6、书真是好书，如果细细慢读完全被托尔金的描写带入中土世界，但现在快餐节奏有时候真静不下心来读。缓慢的节奏倒比较像电影前传风光旅行片。
- 7、全书3本，不包括前传《霍比特人》，电影和书一样好看。
- 8、好无聊。还是哈利波特好看。。。。
- 9、翻译败笔。
- 10、久仰的巨著，托尔金流畅的文笔，小人物的感人故事。
- 11、其实看过电影之后.....再读会发现书的节奏很不能忍.....因为有电影的感觉打底了，书里有非常多混乱的细节和平白多出来干扰人思路的线索，所以我很快就失去了兴趣.....默默地决定认怂以后只要听男碰友给我讲故事就可以了.....
- 12、比如这首描述阿拉贡的诗歌：All that is gold does not glitter,Not all those who wander are lost;The old that is strong does not wither,Deep roots are not reached by the frost.From the ashes a fire shall be woken,A light from the shadows shall spring;Renewed shall be blade that was broken,The crownless again shall be king.朱学恒版：精光闪耀非真金，四海云游未迷踪；古而弥坚生不息，根深怎畏浸霜冰。百劫火炼将苏生，光华四射破暗暗。断折圣剑重铸日，无冕王者再为皇。译林版：金子未必都闪光，游民未必是流氓。老当益壮葆青春，根深蒂固经风霜。死灰复燃火势旺，昏天暗地光清扬。宝剑锋自断鏖出，无冕之王又坐庄。.....还坐庄.....还流氓咧.....阿拉贡什么时候成流氓了.....
- 13、平时不nerd鬼知道啥是奥克斯
- 14、无论作者的文笔还是译者的文笔，都是真优美。阅读这本书，就是享受的过程。
- 15、儿子很喜欢，天天抱着看
- 16、翻译一般般 不推荐看译林版本的，而且也没什么插图，有些重要的插图都没有，显得枯燥。但故事的内容是非常好的
- 17、软皮不错 翻译很烂 诗歌的精髓一点都没译出来弗拉多、冈多尔夫、阿拉冈.....半兽人翻译成奥克斯，看了半天才明白是什么这翻译功底还远远不如电影字幕组啊
- 18、不知道是不是翻译问题，流水账似的，不爱看。
- 19、魔界第一部
- 20、高二
- 21、翻译得还可以吧，但是精灵语没翻译出来就不太好了。另外，没有地图也是一大缺憾
- 22、这翻译真心好蛋疼
- 23、应该说这本书确实不错，我不知道所谓的“朱版”翻译有什么优点，但是这本书更像是一本故事书。如果说要体会魔幻的语言，那没有比看原著更好的了，译本总是不可能原汁原味的忠实原著。所以这作品更像是为了真正想看故事的人写的，而不是为了那些狂热的爱好者。所以说，想看故事的人应该看这本书。因为里面的语言更加的优美，很多时候让人感觉就像是在读散文。
- 24、有些不习惯，好像神话传说，夹杂着歌谣（翻译过来有点怪），而且不够引人读下去，需要耐心，慢热
- 25、看到“奥克斯”我仔细想了想这到底是啥！想了半天我觉得应该是ORCS！也就是兽人！连兽人也不知道的译者竟然来翻《魔戒》！这是怎样的一种精神！
- 26、艰深一点，读一遍还有点不够，很有味道的一本书！
- 27、宗师级别的奇幻史诗
- 28、书是好书，就不太喜欢翻译
- 29、看了霍比特人来补书，发现就前传而言，电影拍的比书好.....这本实在很平淡无奇.....书还是3

《魔戒 第一部：魔戒再现》

、4好看

- 30、只是人名地名就让人隔个不停
- 31、关注了好久，赶上活动终于下手了
- 32、老版就是这样的买来纪念的
- 33、居然不是精装
- 34、妙笔生花，魔幻的魅力处处使人惊喜！
- 35、译得不是很好，感觉不是很值
- 36、神奇的故事，生动的描述，值得一看
- 37、一直被推荐，终于有空看完了
- 38、不用说了吧，经典
- 39、赞
- 40、没看过哈利波特不要紧，不能没看过魔戒。
- 41、电影看过很多遍了，很久以前就想看原著，却直到去年才开始看。都说魔戒的英文晦涩难读，还没看过英文版，但看中文翻译就可以发现挺难翻译的，许多文化的寓意是难以翻译的。
- 42、精灵文，如尼文，矮人文字，西方通用语……倘若混杂在日耳曼语系的字母文字中间可能还比较好理解，可是一旦被译成中文，真的是“快疯了！”知道哈比人、哈夫林人和霍比特人之间的区别吗？这些指的都是住在舒舒服服洞穴里的霍比特人！叙事十分宏大，每一族类都有各自上古时期的传说和无数的歌谣，可是中文怎么看都像是打油诗。弗拉多和山姆这两个小小的霍比特人离开了魔戒小分队，踏上了前往莫都的旅程，这两个甚少涉足夏尔之外地方的霍比特人害怕归害怕，最终还是选择上路了！最后山姆分析弗拉多的想法，拼命追上弗拉多，一定要跟他一起去的那段好感人。知己挚友死党莫过于此。
- 43、运费不少，貌似比一般快递贵？=0-因为想买译林版，找了好多地方都没了，才来这买的。-包装的很好，完整。先看看这个版本的翻译如何，希望不会太失望，看别人介绍说错误不少。。
- 44、虽然不及2002年原版的，但是比那个姓朱的翻译的要好！
- 45、魔幻呀开端呀
- 46、童话还是神话，结果不明而喻
- 47、先看电影再看书有助于理解
- 48、每次想认真读，就会被困出戏
- 49、读到后面才感觉到了紧张的气氛，前面的情节有些拖沓，还有就是情节不够紧凑……不过总体来说还是不错的，印象最深刻的是诗歌特别多，不过感觉翻译起来有点怪怪的……还是比较期待看电影有不同的感受
- 50、看过电影三部曲，一直想看原著
- 51、总之里面很多的翻译太中国话什么忘记那一本了反正有混沌之处大珠小珠落玉盘等等雷人语句还是看电影或原版吧
- 52、没有理由的神作。
- 53、看了几遍电影了，很想再读一下原著，非常失望，整个就是一本旅行指南，用了太多的篇幅去描写不重要的东西，而故事的节奏却被带得很慢。之所以多打一颗星是觉得译者还是很用心的，所以就不要浪费时间去看书了，还是去看电影吧。... 阅读更多
- 54、上学的时候在书店见过另外一个版本，看得爱不释手，但价格对学生来讲太贵没舍得买，现在想买好好看看，可发现不太一样，看不下去
- 55、好快寒假看但怎么纸张不是传说中的绿色特制纸？
- 56、我的魔幻启蒙作品啊，怎么会有这么棒的故事
- 57、封面上的书名英文竟然是错的：正:The Fellowship of the Ring误:The Fellowship of the King
- 58、托尔金的人文地理不错
- 59、我更喜欢这个译本的古朴感觉，朱译太过现代流畅了，缺少点古代史诗的感觉
- 60、小说电影各有所长吧。没有地图有点蒙圈。
- 61、电影对小说还原度达到90%
- 62、很好看，但是由于不停的要翻去后面看地图，而且电子书和买的纸质版书译本不一样，只好放弃很多的看书时间，导致看的十分慢。只能膜拜托尔金大神了，中土世界太恢弘了有么有.....

《魔戒 第一部：魔戒再现》

看完了第一本，熟悉了中土世界的地理知识后，读起来十分流畅，让人欲罢不能啊.....

- 63、和朱版简直没法比，什么“饼子”“黑林子”“恩特娘们”简直是笑掉大牙。尤其是下面这个例子。在他的歌声之下，风雨止息，云朵散去，天光暗去，黑暗从东西方席卷而来，天上，只剩下闪耀的星光。——朱学恒版 在他的歌声之下，风停了，云散了，天暗了，黑暗从东西方交袭而至，满天星斗闪烁。——译林旧版... 阅读更多
- 64、这版书的印刷非常的赏心悦目
- 65、这部译本在诗歌的翻译上还是很见功力的。
- 66、经济实惠 很满意 大爱啊
- 67、该版本在翻译人名地名上是完全不同于电影版，因此看的有点糊涂。文学气息较重，诗歌翻得很不错，可是总感觉不够原汁原味，看到第二部弃掉，转而看朱学恒翻译的版本。
- 68、第一部就是推倒世界观重建的 当年看的脑袋疼
- 69、记得在08年第一次读到译林的一版魔戒三部曲，借着霍比特人的热乎劲，又拿起来读了一遍。
- 70、还是觉得电影好看 特别是讨论为什么这个戒指就是魔戒为什么要出发真是看不懂又拖沓 甘道夫战炎魔牺牲那么感人在书里我可没太感受到悲伤
- 71、总勾不起我的兴趣来，和哈系看起来不是一个感觉。
- 72、三本的封面我都很喜欢，书的手感和印刷没什么问题。只是像很多买这套的人说的那样，翻译得有些生硬，托尔金有大篇幅的景色描写，可是生硬的翻译加上没有插图和地图，让人很难想象出那些瑰丽的画面。名字我倒觉得不是问题，什么弗拉多也好，弗拉德也罢，看得明白就行，毕竟是音译过来的，所以没有一个标准。记得当时看电影就遇到好多版本的名字，巫师就有几种名字—什么根道夫，甘道夫，刚多夫，矮人翻译为什么金铃、吉普力、干穆林...而奥克斯其实不一定要译为兽人，因为这样很容易让我们联想到不少游戏里的造型，固定了我们的思维，根据词源可以推测奥克斯是体格壮硕如同猛兽，可是托尔金没有具体说他们就是半人半兽，他们的原型应该是北欧神话里的黑精灵，堕落的精灵，应该更像是哥布林的妖怪。所以是不是该翻译为兽人我觉得没有必要强加。可以让读者自行想象他们是什么。还是一直相信译林的翻译水准才买的，可是感觉有些赶的迹象，建议译林能附上插图，至少是中土世界的地图，这样看起来会方便很多。
- 73、书是正品，孩子很喜欢，非常满意
- 74、翻译带坏了整个阅读体验
- 75、这个翻译不太习惯
- 76、外国人的魔幻都这么无聊吗。毫无悬念。情节拖沓。人物面目模糊都一个样。。我看了一大半实在看不下去了。感觉还不如郭小四的爵迹。。
- 77、翻译有问题

《魔戒 第一部：魔戒再现》

章节试读

1、《魔戒 第一部：魔戒再现》的笔记-第180页

看完《先上讣告再上天堂》后又有了一种看完好书的失落感，这种时候只能拿本有口碑的好书挡一挡。

因为对魔戒第一部电影太喜欢，所以一直不想看原著。看完《哈利波特》系列意犹未尽，才买了这一套。断断续续地读：加班疲劳的夜晚，野外烧烤的时候，出国旅游的泡面时间，一本书总能带出许多生活的片段，这是最美妙的时光。

这本书的翻译很多人诟病，不难想象原著语言的偏冷晦涩。译者一边艰难的直译，一边抛出一些很少见的成语，有些地方的翻译只能说他尽力了，确实不能细看。如果能在这一版的基础上再找人润色一遍该多好，首推《波斯少年》的译者郑远涛。

读到现在一直有种在读儿童故事的感觉，甚至比哈利波特更甚。不晓得原著是不是能更复杂黑暗些。但是充斥其中的友谊和美好的乡间景色是和电影一样引人入胜的。

目前最喜欢的一句：“他的真名叫阿拉贡”

期待渐入佳境。

2、《魔戒 第一部：魔戒再现》的笔记-第246页

许多活着的人都该死掉，而许多死了的人却该活着。

你能让他们各得其所吗？

那么，不要为了你自己的安危，急于以正义之名判生断死。

就算智者也看不清一切结局。

是的，没有人能够一下子就能找到自己对问题的终极解决办法，不要再仰慕高情商或者高智商者，在对事情的态度上要尽量保持怜悯，我们才能够真的不会为当初的鲁莽草率买单

3、《魔戒 第一部：魔戒再现》的笔记-前

一枚戒指统领众戒，尽归罗网
一枚戒指禁锢众戒，昏暗无光

4、《魔戒 第一部：魔戒再现》的笔记-第233页

“那是我魂牵梦绕的地方，但我生来就是颠沛流离的命，即便是埃尔隆德的豪宅，也拴不住我的心。”……

5、《魔戒 第一部：魔戒再现》的笔记-第141页

《魔戒》里的霍比特人、矮人、精灵、人类等等在开心或者抑郁的时候总喜欢唱歌，我没有看过原著，不知道在原著里语言大师托尔金是怎么展现他的语言功底的，但就中文来看，这些歌真是相当

《魔戒 第一部：魔戒再现》

糟糕、相当乏味还有相当无趣，每当我看到这些歌，总要情不自禁的跳过去，哦，天呐！你们怎么就那么喜欢唱歌呢！

6、《魔戒 第一部：魔戒再现》的笔记-第30页

描写很美，用开头的美好气氛来给最后的大战埋下伏笔。书中的刚多夫在开篇就吸引人的眼球，渲染神秘又大气磅礴的气氛

7、《魔戒 第一部：魔戒再现》的笔记-第55页

他是本道掌门人【瞬间出戏

8、《魔戒 第一部：魔戒再现》的笔记-第8页

一直奥克斯奥克斯的翻译个屁啊，为啥不直接翻译成半兽人？

9、《魔戒 第一部：魔戒再现》的笔记-第208页

第一部看了快一半，才突然意识到书里的“刚多尔夫”就是电影里的“刚多夫”！！！！！！

《魔戒 第一部：魔戒再现》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com